

О СЕМАНТИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ИМЕН
СОБСТВЕННЫХ В АРМЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Есть имена, которые означают больше, чем просто имя. Кроме идентифицирующей функции они могут выполнять также дополнительные функции. Это говорящие имена. Их значение реконструирует первоначальную связь аппелятива и имени, данного при рождении/наречении. Если гору называют Монблан (*Mont Blanc*) и рассматривают это название как говорящее, предполагают, что ее можно ассоциировать с «белой горой», или первоначально это свойство стало причиной для такого ее названия.

В лингвистической литературе идея измерения степени вхождения слова-стимула в семантическое поле слова-реакции была предложена Ю.Д.Апресяном (1,130). Существует много других способов измерения на основании ассоциативного эксперимента степени семантической близости стимула и реакции (2,408-421). Все это говорит о том, что ассоциативные вхождения слов в определенные семантические поля могут представлять для лингвиста достаточно большой интерес, тем более - известно, что существует принципиальное единство психологической основы ассоциации и семантических компонентов значения слова, при этом важно отметить, что значение – не ассоциация, а знание ассоциации.

В лингвистике было много попыток на основе ассоциаций разделить лексику по лексическим полям: это и синтаксические поля (Порциг, Вайсгербер) /например, «лаять» предполагает связь со словом «собака»./, и парадигматические поля (Трир, Коссериу, Гудунаф, Лаунсбери), где есть гипероним, вокруг которого группируются все остальные нейтральные лексемы, например, группа слов «дерево, ветка, ствол» и т.д. может формировать семантическое поле растений, где «дерево» будет гиперонимом (родовым понятием) для таких лексем, как, например, береза, пальма и т.д. Выделялись также грамматико-лексические поля, функционально-семантические поля и т.д. Ч.Дж.Филлмор выделяет такие типы структур, присущие различным полям (3,23-60), как «контрастивное множество» (высокий/низкий, мужчина/женщина и т.д.); таксономия – набор слов, связанных иерархическими отношениями; партономия, где слова соединены отношением «часть-целое» (например, ноготь - часть пальца и т.д.); парадигма, когда семантическое различие служит различению не только одной пары слов, а многих (например, семантическое различие между словами «волк» и «лиса» не является парадигматическим, т.к. оно не служит различению никакой другой пары слов, а различие между «мужчина» и «женщина» является парадигматическим, т.к. оно участвует также в различении слов

«мальчик» и «девочка», «учитель» и «учительница» и т.д.); циклы и цепи (например, циклы «утро-день-вечер-ночь» и т.д.); сеть (например, термины родства); фрейм, представляющий собой набор слов, каждое из которых обозначает определенную часть некоторого концептуального целого (например, ситуация «торговля» и все действующие лица, вещи, а также все действия, связанные с этой ситуацией).

Восприятие значения слова может происходить также посредством анализа семантического поля. Теория семантического поля - это концепт, согласно которому слово существует в сознании говорящего/слушающего не изолированно, а вместе с родственными по смыслу словами и образует структурированное количество взаимовлияющих элементов.

Каждый язык состоит из звуковых знаков, то есть акустически или оптически воспринимаемых знаковых оболочек и значения. Однако между звуковыми знаками и знаковыми оболочками нет крепкой связи. Семантическими полями принято называть какое-то количество слов, которые связаны друг с другом смысловыми отношениями или общими признаками и их значения относятся к предметно-связанным с ними областям референции, например: обозначения родства, возрастные обозначения, имена цвета и т.д. Таким образом, семантическое поле является обозначением некоторого количества связанных по смыслу слов, значения которых граничат друг с другом и должны покрывать определенную понятийную или предметную область.

Для анализа говорящих имен собственных в армянском языке представляют интерес прежде всего семантические поля, но также такие структуры полей, как партономия и парадигма. Анализ женских говорящих имен армянского языка позволил выделить такие семантические поля, как:

1. семантическое поле «свет» (Շողեր, Արևիկ, Լուսինե, Պայծառ, Արշալույս)
2. семантическое поле «красота» (Գեղեցիկ, Նախշուն, Սետաքութ /шелковистость волос/, Վարսենիկ /красота волос/)
3. семантическое поле «цветок» (Սանուշակ, Մարգարիտ, Վարդիթեր)
4. семантическое поле «пожелание» (Ուզի, Յուշաթեր). Такие имена давались при рождении в надежде, что ребенок, нареченный этим именем, принесет в дом богатство и достаток, а девушку с таким именем охотнее возьмут в другой дом в качестве невестки.
5. семантическое поле «положительные внутренние качества» (Նազելի, Անուշ, Երանիկ, Արրուիկ, Մարրուիկ)

Анализ женских говорящих имен позволил также выявить имена, относящиеся к ассоциативным полям. Это имена, связанные с природой (Զողիկ) и космосом (Աստղիկ). Они вместе с именами из семантического поля «цветок» Սանուշակ, Մարգարիտ, Վարդիթեր образуют фреймовую структуру.

Отношения партономии наблюдаются в имени Սիրանուշ. Սիրան и Սնուշ были первоначально частью целого имени Սիրանուշ, однако все три имени существуют сейчас как самостоятельные.

Парадигма наблюдается чаще в случаях, когда имеется как мужской, так и женский варианты одного и того же имени (Ազատ, Ազատուհի).

Анализ мужских говорящих имен выявил меньшее разнообразие полей и структур. Здесь выделяются такие семантические поля, как:

1. семантическое поле «благодарение Богу» Պարզև, Լժեր. В подобных именах возносилось благодарение Богу за дарованное чадо мужского пола, поскольку рождение мальчика в семье означало рождение наследника.
2. семантическое поле «связь с Богом». Эти имена возникли в связи с принятием христианской веры в Армении как официальной религии. (Աստվածաժողովր, Խաչաժողովր, Ազրտիչ, Հարություն, Համբարձուն, Սարտիրոս). Отметим, что подобные имена имеются и у других народов (4,394-403).
3. семантическое поле «качества личности» (Հրաշյա, Ամուր). При этом качества, которые встречаются в мужских именах естественно отличаются от качеств, которые есть в женских именах.

Выделяется также ряд «эвфемистических имен» (Կորյուն /львенок/, Սնրանիլ /первенец/. Избегая называть ребенка обычным именем, родители надеялись уберечь его от порчи. Существуют только мужские эвфемистические имена, поскольку особо дорожили жизнью сына. С этим же суеверием связано и наличие имен, которыми называют и девочек, и мальчиков. Например, Երջանիլ - это и мужское, и женское имя. Известно, что у армян, как и у многих других народов, существовало суеверие, что единственного сына могут сглазить, поэтому его одевали до определенного возраста девочкой, а иногда давали также вводные в заблуждение имена.

Таким образом, в личных именах, имеющих смысловое значение, ощущается лежащее в основе имени семантическое содержание. При распределении говорящих имен в армянском языке можно выделить такие структуры полей, как партономия, парадигма и ассоциативные поля. Мужские говорящие имена имеют меньшее разнообразие полей и структур, чем женские.

ЛИТЕРАТУРА

1. Апресян Ю.Д. Современные методы изучения значений и некоторые проблемы структурной лингвистики. В сб.: Проблемы структурной лингвистики. М., 1963.
2. Marshall G.R., Cofer Ch. Associative Indices as Measures of Word Relatedness: summary and comparison of ten methods. In: Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior, 1963, v.6.
3. Филлмор Ч.Дж. Об организации семантической информации в словарях. В сб.: Новое в зарубежной лингвистике, вып. XXIII. М., 1988.
4. Cousgard Sorensen J. The change of religion and the names. In: Old Norse and Finnish religions and cultic place-names. Based on papers read at the symposium on encounters between religions in Old Nordic times and on cultic placenames held at Abo, Finland, on 19th -21st of August 1987, ed. Ahlback, Tore. Abo, 1990.